Оглавление

Введение

Глава I. Понятие о старославянском языке и старославянизмах

1.1 Лексика русского языка с точки зрения ее происхождения

1.2 Старославянизмы в лексике русского языка

1.3 Признаки старославянизмов

Выводы по первой главе

Глава II. Старославянизмы в поэзии А.С. Пушкина

2.1 Использование старославянизмов в поэзии А.С.Пушкина

2.2 Фонетические признаки старославянизмов в поэзии А.С. Пушкина

2.3 Словообразовательные признаки старославянизмов в поэзии А.С. Пушкина

Выводы по второй главе

Заключение

Список литературы

Введение

Старославянизмы в современном русском языке играют огромную роль. Иногда они воспринимаются лишь как поэтизмы, указывая на определенную эмоционально-стилистическую окраску слова, свою архаическую принадлежность. От номинативного лексического значения старославянизма зависит правильность восприятия, суть не только самого старославянизма, как лингвистической единицы языка, но и всего предложения, абзаца и даже произведения в целом.

Термин старославянский язык и старославянизм не следует понимать слишком буквально. Старославянский язык – это не старый славянский язык, не древнерусский и не общеславянский язык. По происхождению это один из южнославянских языков. Важно заметить, что русский язык относится к восточнославянской группе. Чтобы понять, какое старославянизмы оказали огромное влияние на лексику и словообразование русского языка, необходимо обратиться к истории, а именно к творчеству А.С.Пушкина. Ведь Пушкин выступает преобразователем русской литературной речи. Тот синтез разнородных элементов, который осуществляется в его творчестве, определяет стабилизацию литературного языка, столь бурно развивавшегося в XVIII – начале XIX вв. С Пушкина, в сущности, начинается тот литературный язык, который существует и по сей день.

Частично тема старославянизмов рассматривается в курсе современного русского языка, чаще только в высших учебных заведениях, намного реже данную тему можно встретить в курсе школьной программы. Несмотря на достаточно большое количество литературы, тема использования старославянизмов в поэзии А.С. Пушкина практически не рассматривается. Этим и обусловлена актуальность темы, избранной для курсовой работы.

Объектом исследования в курсовой работе является лексика с точки зрения ее происхождения.

Предмет исследования – старославянизмы в поэзии А.С. Пушкина.

Цель исследования – проанализировать фонетические и словообразовательные признаки старославянизмов в поэзии А.С. Пушкина.

Для достижения цели были поставлены следующие задачи:

Рассмотреть лексику русского языка с точки зрения ее происхождения

Определить понятие «старославянский язык», «старославянизмы».

Выявить и охарактеризовать фонетические и словообразовательные признаки старославянизмов.

Проанализировать фонетические и словообразовательные признаки старославянизмов в поэзии А.С. Пушкина.

Курсовая работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы и приложения.

Глава I. Понятие о старославянском языке и старославянизмах

1.1 Лексика русского языка с точки зрения ее происхождения

Все слова в русском языке можно разделить на два больших класса с точки зрения их происхождения: исконные, изначально присущие русскому языку, и иноязычные, т.е. заимствованные русским языком из других языков. Границы между двумя этими классами слов не всегда можно установить точно: некоторые слова пришли в наш язык так давно, что их уже трудно отличить от слов исконных.

Состав русской лексики с точки зрения ее происхождения можно представить так:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Лексика современного русского языка | | |
| исконно русские слова |  | заимствованные слова: |
| – индоевропеизмы |  | – из славянских языков |
| – общеславянская лексика |  | – из неславянских языков |
| – восточнославянская лексика |  |  |
| – собственно русская лексика |  |  |

1.2 Старославянизмы в лексике русского языка

Среди заимствованных русским языком слов особенно значителен пласт старославянизмов (1, с.78). Старославянский язык, будучи языком церкви на Руси, испытывал на себе влияние древнерусского языка. Это был старославянский язык русской редакции, так как он включал в себя элементы живой восточнославянской (древнерусской) речи (13, с.10).

Таким образом, в основу старославянского языка лег один из южнославянских диалектов. Советский лингвист А. М. Селищев писал: «Старославянский язык – это язык славянских переводов греческих книг, – переводов, выполненных Константином и Мефодием и их учениками во второй половине IХ в.». Первоначально старославянский язык распространялся (церковно-книжным путем) среди западных и южных славян и только позже, после того как в 988 году при князе Владимире произошло так называемое крещение Руси, старославянский язык получил широкое распространение и среди восточных славян.

Старославянский язык смог так легко проникнуть, вплестись в древнерусский потому, что древневосточнославянский язык X-XI веков был, при всех своих существенных отличиях, довольно близок старославянскому языку IX века.

Конечно, когда современный читатель читает сейчас старославянский текст:



[[1]](#footnote-1), -



он (не зная старославянского языка) мало что понимает в нем, но русские в XI-XII веках сравнительно легко читали старославянский тексты. Академик А.А. Шахматов справедливо писал об этом: «По своей близости к русскому языку он (старославянский язык) никогда не был так чужд народу, как была чужда особенно германцам латынь; вследствие этого с первых же лет своего существования на русской почве он стал неудержимо ассимилироваться народному языку», т.е. усваиваться, уподобляться народной речи. Шахматов говорит здесь о германцах и о латыни потому, что для немцев латынь была таким же церковным языком, как для русских старославянский, но латинский язык был непонятен немцам.

Итак, по определению А.В. Калинина, «старославянизм – это слово, заимствованное из старославянского языка» (11, с.87-88). Преграда, избрать, нрав, охлаждать, осязать – старославянизмы. Старославянизмом можно считать также отдельный старославянский элемент в составе какого-то слова, если даже это слово в целом не старославянского происхождения. Так, приставка пред- в слове предъюбилейный – старославянизм, корни овощ- и хран- в слове овощехранилище – тоже старославянизмы, хотя слов предъюбилейный и овощехранилище в старославянском языке не было. Они возникли в русском языке: овощехранилище – в XVIII веке, предъюбилейный – в XX веке. Многие старославянские корни, приставки, суффиксы (как и греческие, латинские и другие иноязычные морфемы) живут в нашем языке как бы отдельно от слов, из которых они взяты, и служат базой для создания новых слов. Сравним: предреволюционный, предэкзаменационный, пломбирование, Ленинград.

1.3 Признаки старославянизмов

Большинство слов старославянского происхождения можно узнать, опознать по некоторым внешним признакам.

Существует несколько фонетических признаков старославянизмов. К ним относятся:

Начальное е на месте русского о.

Например, старославянскому слову елень соответствует русское олень, единственный - одинокий.

Гласный е под ударением перед твердым согласным на месте русского о(ё): крест - крёстный, небо - нёбо.

Начальное а на месте русского я: агнец – ягненок, аз – я (6, с.13).

Начальное ю на месте русского у: юродивый – урод.

Начальные сочетания ра-, ла- перед согласными.

Правда, слов с такими приметами в русском языке мало: раб, равный, разница, ладья. Этим старославянским сочетаниям в русском языке соответствуют ро-, ло-: робить, ровный, в розницу, лодка. Примечание: слово работа нельзя считать старославянизмом: начальное ра – здесь просто результат аканья. В северных говорах слышится робота.

Неполногласие, т.е. сочетания -ра-, -ла-, -ре-, -ле- между согласными на месте полногласных русских -оро-, -оло-, -ере-, -еле-, -ело- в составе одной морфемы: брада - борода, младость - молодость, чреда - череда, шлем - шелом, млеко – молоко (19, с.62-63).

Наличие неполногласных сочетаний между согласными позволяет говорить о старославянском происхождении таких слов, как враг (русск. ворог, ворожить), мрак (русск. обморок, морочить), прах (русск. порох), глава (русск. голова), нрав (русск. норов, приноровиться), краткий (русск. короткий), храм (русск. хоромы), древесный (русск. дерево).

Было бы, однако, ошибкой каждое слово, содержащее ра, ла, ре или ле между согласными, относить к старославянизмам. Такие сочетания возможны и в исконно русских словах, заимствованных из западноевропейских и других языков. При установлении того, является ли слово с неполногласным сочетанием старославянизмом, важно выяснить, имеется ли (или имелся ли) в русском языке соответствующий восточнославянский полногласный корень. Например, слова правда, слава, брат, красивый, глаз, след, крепкий не заимствованы из старославянского языка: нет и не было русских слов поровда, солова, борот, коросивый, голоз, солод (Примечание: слово солод есть в русском языке, но ему соответствует в старославянском корень слад-: сладкий, услада), керепкий.

Иногда русские полногласные соответствия найти бывает нелегко. Старославянскому корню треб- в слове требовать соответствует русское тереб- в слове теребить. Трудность заключается в том, что слова требовать и теребить по смыслу довольно далеки. Еще труднее подобрать русские параллели к старославянским словам время и благо. Слово веремя встречается только в древнерусских памятниках письменности, корень болог – только в географическом названии Бологое. Праздник – слово старославянского происхождения; старославянскому корню праз- находим соответствие в русском слове порожний (чередование з/ж): праздник – день праздный, т.е. порожний, свободный от работы.

Не являются старославянизмами слова с сочетанием ра, ла, ре, ле, заимствованные из других языков: бравый, план, портрет, атлет, плед.

В современном русском языке большинство неполногласных корней (и приставок) старославянского происхождения сосуществует с полногласными русским морфемами.

*Старославянские корни*

врат: превратить, вратарь, совратить

бран: брань, бранить, бранный

стран: страна, странный

град: ограда, преграда, заградить

здрав: поздравить, здравствуй

хран: охрана, хранить

млад: младенец

влад: владеть, власть

глас: провозгласить, согласный

брег: прибрежный

брег: пренебрегать, небрежный

сред: среда, посреди

влек: влечение, привлекать

плен: плен, пленить

*Русские корни*

ворот: переворотить, ворота, своротить

борон: оборона, обороняться

сторон: сторона, посторонний, посторониться

город: огород, огородить, перегородка

здоров: здоровый, оздоровить

хорон: хоронить, похороны

молод: молодой

волод: волость

голос: голос, голосить

берег: берег, побережье

берег: берегу, оберегать

серед: середина

волок: волоком, волочить

полон: полонить

Согласный щ на месте русского ч, также восходящие к одному и тому же общеславянскому созвучию [tj]: нощь - ночь, дщерь – дочь, общество, общий – обчий, обчество, вообче (диалект), возвращу – ворочу, овощи – овочи (русск. диалектн. и украинск.)

В большинстве случаев при определении старославянского характера слов с корневым щ можно найти русское слово того же корня с ч, а также исходную форму с корневым т (в восточнославянском т чередовалось с ч, в старославянском находим чередование т/щ):

хит русск. (диалектн.) хичный

(хитрый) старослав. хищный

русск. свеча, свечу

*свет*

старослав. освещаю

могт русск. мочь, немочь

(общеслав. могти) старослав. мощь, немощь

Учитывая чередование т/ч (русск.) или т/щ (старослав.), следует признать одни глагольные формы исконно русскими, другие – старославянскими. По-русски оформлено спряжение глаголов: хочу, лечу (от лететь), плачу, трачу, верчу. Не сами глаголы хотеть, лететь являются исключительно русскими (глаголы эти общеславянские, имеются в славянских языках, в том числе были и в старославянском), а их формы на -ч: хочу (в старослав.: хощу).

Старославянское щ обнаруживают при спряжении такие глаголы, как посещу, клевещет, ропще (глаголы посетить и клеветать – старославянские). По этому признаку относим к старославянизмам причастия с суффиксами -ащ-(-ящ-), -ущ-(-ющ-). Этим южнославянским суффиксам в русском соответствуют -ач-(-яч-), -уч-(-юч-), ср. старослав. горящий – русск. горячий, старослав. ходящий – русск. ходячий, старовлав. сидящий – русск. сидячий, старослав. колющий – русск. колючий.

Не всякое щ доказывает старославянское происхождение слова, а только такое, которое возникло в результате чередования т/щ или гт/щ, кт/щ и которому (в большинстве случаев) соответствует русское ч в том же корне. Нельзя считать заимствованными из старославянского языка слова и формы, в которых щ появилось из чередования с ск или ст: тащу (ср. таскать), ищу (ср. искать), прощу (ср. простить), дощатый (ср. доска), роща (ср. рост). Не старославянского происхождения и слова щавель, щадить, щепки, щенок, плющ, лещ, тощий (11, с.88-90).

Сочетание жд на месте русского ж, восходящие к единому общеславянскому созвучию [dj]. Русские слова одежда, надежда, между соответствуют старославянским: одежа, надежа, меж. Корневое д чередовалось в старославянском с жд: ходить – хождение, предупредить – предупреждать, учредить – учреждать, а в русском языке происходило чередование д/ж: ходить – хожу, прохожий, водить – вожу.

*Старославянизмы*

вождение, вождь, сопровождение

хождение, нахождение

рождать

чуждый

невежда

жажда

нужда

насаждения

*Русские формы*

вожу, вожатый, вожак

хожу, прохожий

рожать

чужой

невежа

жажа (диалект)

нужа (диалект)

сажать, сажанец

Некоторые слова, имеющие жд, – не старославянизмы (в них жд – иного происхождения, не результат чередования с д): каждый, ждать, дважды, трижды. Не старославянское по происхождению, вероятно, и слово дождь. Слово вражда – старославянизм, но не потому, что имеет сочетание жд (это жд другого характера), а потому, что образовано от слова враг с неполногласным ра (ср. русск. ворог, ворожить, ворожба).

Так же старославянизмы можно узнать и по некоторым словообразовательным (морфо-фонетическим) признакам. Такие старославянизмы сохраняют старославянские приставки, суффиксы, сложную основу, характерные для старославянского словообразования: с одной стороны, это морфемы, с другой стороны они содержат неполногласное сочетание звуков, т.е. фонетически выглядят как старославянизмы.

Приставки чрез-, пре-, пред-: чрезмерный, чрезвычайный, предсказать, предупредить, предугадать, предусмотреть, предъявить, предыдущий, преступить, превосходный, прекрасный, презирать, препятствие, престол, пресловутый.

Приставку из-(ис-) надо считать старославянской по происхождению в тех случаях, когда ей соответствует приставка вы-.

*Старославянизмы*

избрать

исходить

издать

излить

испить

исчерпать

извратить

изгнать

изымать

изложить

*Русские формы*

выбрать

выходить

выдать

вылить

выпить

вычерпать

выворотить

выгнать

вынимать

выложить

Приставка низ-(нис-), воз-(вос-), со- – тоже старославянская. В русском языке по этому признаку относим к заимствованиям из старославянского языка слова: ниспадать, низвергнуть, низложить, снисходительный, низвести, низринуть, нисходящий, возвести, возлечь, возжечь, возродить, вознаградить, воззвать, воспеть, воспрепятствовать, воспарить, воссоздать, воспротивиться, содействие, сочувствие, событие.

Суффикс -ствие: действие (воздействие, бездействие), шествие (происшествие), бедствие, следствие, препятствие, странствие, спокойствие, присутствие, продовольствие, сочувствие (а также устаревшие чувствие, царствие).

В немногих словах встречается суффикс -знь: жизнь, казнь, болезнь, неприязнь.

Очень много в современном русском языке слов со старославянскими суффиксами -ние, -ие, -тие: горение, хождение, ношение, веление, творение, блуждание, искание, собрание, искание, житие, бытие (ср. исконно русское житье – бытье).

Также к старославянизмам относят прилагательные в превосходной степени с суффиксами -ейш-, -айш-: светлейший, крепчайший.

Во многих словах сочетается несколько признаков старославянского происхождения этих слов. Так, о заимствованном характере глагола извратить свидетельствует неполногласное сочетание -ра- в корне и приставка из-. В слове возврат тоже два старославянских признака (воз-, -ра-), а в слове возвращение – даже четыре (воз-, -ра-, -щ-, ние-). Несколько старославянских признаков можно найти в каждом из слов: согласие, учреждение, совещание, происхождение, предвосхитить, награждать, превращать (11, с.91-93).

Сложные основы с типичными для старославянизмов элементами, начинающихся с благо- (благодарить, благовоние, благодетель, благополучие), бого- (богобоязненный, богословие, богослужение, боготворить), досто- (достопримечательный, достоуважаемый, достопочтенный, достоверный), зло- (злодействовать, злорадствовать, злоумышленный, злопамятный, зловредный), суе- (суеверие, суесловие), чрево- (чревоугодие, чревовещание) (19, с.63).

Выводы по первой главе

Изучив теоретический материал по теме, мы пришли к следующим выводам:

Во-первых, лексика русского языка с точки зрения ее происхождения разделена на исконно-русскую и заимствованную.

Во-вторых, заимствованная лексика – это слова, заимствованные русским языком из славянских и неславянских языков. Среди заимствованных русским языком слов особенно значителен пласт старославянизмов.

В-третьих, старославянизмы – это слова, заимствованные из близкородственного старославянского языка.

В-четвертых, старославянизмы имеют ряд внешних признаков: фонетические и словообразовательные.

Глава II. Старославянизмы в поэзии А.С. Пушкина

2.1 Использование старославянизмов в поэзии А.С. Пушкина

В сочинениях Пушкина за старославянизмами, не ушедшими из литературного языка, не перешедшими в разряд нейтральных или общеупотребительных книжных слов, окончательно закрепляются стилистические функции, сохранившиеся за ними в языке художественной литературы до сих пор: создание исторического колорита, поэтических текстов, патетического слога, воссоздание библейского, античного, восточного колорита, пародирование, создание комического эффекта, употребление в целях характерологии.

Старославянизмы на протяжении всей творческой деятельности Пушкина являются неотъемлемой частью лирики поэта. Если в раннем творчестве Пушкина для создания поэтического образа славянизмы привлекались чаще других слов, то в зрелых произведениях, как и современной поэзии, художественный образ мог создаваться за счет особых поэтических слов, русских и старославянских по происхождению, и за счет нейтральной, общеупотребительной лексике. В обоих случаях мы имеем дело с пушкинскими стихами, не имеющими себе равных в русской поэзии. Большой удельный вес имеют старославянизмы в стихотворении «Погасло дневное светило…», «Черная шаль», «Гречанка», «К морю», «Ненастный день потух…», «Под небом голубым…», «Талисман».

В лирических произведениях «Ночь», «Все кончено», «Сожженное письмо», «К А.П. Керн», «Признание», «На холмах Грузии», «Что в имени тебе моем?…», «Я вас любил…» поэтический образ создается за счет общеупотребительной русской лексике, что не только не лишает произведения силы эмоционального воздействия на читателя, но заставляет читателя забывать о том. Что передним художественное произведение, а не действительное, искреннее лирическое излияние человека. Подобных поэтических сочинений русская литература не знала до Пушкина (12. с.306-309).

2.2 Фонетические признаки старославянизмов в поэзии А.С. Пушкина

Старославянизмы очень активно используются в творчестве писателей. Материалом для практической части курсовой работы стала поэзия А.С. Пушкина. Нами было проанализировано 8 произведений: «Воспоминание», «Из Афенея», «Из Анакреона», «Пророк», «Десятая заповедь», «В крови горит огонь желанья…», «Поэт» и «Кинжал».

В результате анализа произведений нами было выявлено 32 фонетических признака старославянизма. Из выявленных 32 фонетических признаков было выделено 5 групп.

Гласный е под ударением перед твердым согласным на месте

русского ё:

Неба (см. Приложение 1 карточка 18).

В данном слове гласный е под ударением перед твердым согласным б находится на месте русского ё: небо - нёбо.

Начальные сочетания ра-, ла- перед согласными:

Раб (см. Приложение 1 карточка 20).

Рабыня (см. Приложение 1 карточка 22).

Данные слова имеют один корень. Начальному старославянскому сочетанию ра- перед согласным б в русском языке соответствует ро-: робить.

Неполногласие:

а) сочетание -ра- между согласными на месте полногласного русского –оро- в составе одной морфемы:

(Стогны) Града (см. Приложение 1 карточка 1).

Награда (см. Приложение 1 карточка 2).

Слова град и награда имеют один корень. Неполногласному корню старославянского происхождения град соответствует полногласный русский корень город.

Бранила (см. Приложение 1 карточка 12).

Неполногласному сочетанию -ра- между согласными б и н соответствует полногласное русское -оро-: бранить – обороняться.

Страж (см. Приложение 1 карточка 31).

Неполногласному сочетанию -ра- между согласными т и ж соответствует полногласное русское -оро-: страж –сторож.

Праздничных (см. Приложение 1 карточка 33).

Неполногласному сочетанию -ра- между согласными п и з соответствует полногласное русское -оро-: праздничный - порожний (чередование з/ж), т.е. свободный от работы.

Отвращением (см. Приложение 1 карточка 37).

Неполногласному сочетанию -ра- между согласными в и щ соответствует полногласное русское -оро-: отвратить – отворотить.

(Во) храме (см. Приложение 1 карточка 39).

Неполногласному сочетанию -ра- между согласными х и м соответствует полногласное русское -оро-: храм – хоромы.

Мрачный (см. Приложение 1 карточка 47).

Неполногласному сочетанию -ра- между согласными м и ч соответствует полногласное русское -оро-: мрак - обморок, морочить.

(В) прахе (см. Приложение 1 карточка 49).

Неполногласному сочетанию -ра- между согласными п и х соответствует полногласное русское -оро-: прах – порох.

б) сочетание -ла- между согласными на месте полногласного русского –оло- в составе одной морфемы:

Влачатся (см. Приложение 1 карточка 4).

Неполногласному сочетанию -ла- между согласными в и ч соответствует полногласное русское -оло-: влачатся – волочь.

Главы (см. Приложение 1 карточка 9).

Главой (см. Приложение 1 карточка 40).

Безглавой (см. Приложение 1 карточка 43).

Данные слова имеют один корень глав. Неполногласному сочетанию -ла- между согласными г и в соответствует полногласное русское -оло-: глава – голова.

Сладкой (см. Приложение 1 карточка 14).

Наслаждений (см. Приложение 1 карточка 17).

Данные слова имеют один корень слад (чередование д/жд).

Неполногласному сочетанию -ла- между согласными с и д соответствует полногласное русское -оло-: сладкий – солод.

Хладный (см. Приложение 1 карточка 28).

Неполногласному сочетанию -ла- между согласными х и д соответствует полногласное русское -оло-: хладный – холодный.

Глас (см. Приложение 1 карточка 48).

Неполногласному сочетанию -ла- между согласными г и с соответствует полногласное русское -оло-: глас – голос.

в) сочетание -ре- между согласными месте полногласного русского –ере- в составе одной морфемы:

Время (см. Приложение 1 карточка 3).

Неполногласному сочетанию -ре- между согласными в и м соответствует полногласное русское -ере-: время – веремя.

Требует (см. Приложение 1 карточка 25).

Неполногласному сочетанию -ре- между согласными т и б соответствует полногласное русское -ере-: требовать – теребить.

Среди (см. Приложение 1 карточка 29).

Неполногласному сочетанию -ре- между согласными с и д соответствует полногласное русское -ере-: среди – посередине.

Согласный щ на месте русского ч, восходящий к одному и тому же общеславянскому созвучию [tj]:

Трепещу (см. Приложение 1 карточка 15).

Трепещет (см. Приложение 1 карточка 36).

Данные слова образованы от одного глагола - трепетать. Чередование т/щ (старослав.) указывает на принадлежность слова к старославянскому языку: трепетать – трепещет.

Слаще (см. Приложение 1 карточка 24).

В слове слаще чередование т/щ (старослав.) указывает на принадлежность слова к старославянскому языку: подсластить – слаще.

Священной (см. Приложение 1 карточка 26).

В слове священный чередование т/щ (старослав.) указывает на принадлежность слова к старославянскому языку: святой-священный.

Отвращением (см. Приложение 1 карточка 37).

В слове отвращение чередование т/щ (старослав.) указывает на принадлежность слова к старославянскому языку: отвратить – отвращение.

Сочетание жд на месте русского ж, восходящее к единому общеславянскому созвучию [dj]:

Наслаждений (см. Приложение 1 карточка 17).

В данном слове корневое д чередовалось в старославянском с жд: насладиться – наслаждаться.

Чуждается (см. Приложение 1 карточка 30).

В данном слове корневое д чередовалось в старославянском с жд: чужбина – отчуждение.

Надежд (см. Приложение 1 карточка 32).

В данном слове сочетание жд находится на месте русского ж: надежда - надежа.

Одежд (см. Приложение 1 карточка 34).

В данном слове сочетание жд находится на месте русского ж: одежда - одежа.

Таким образом, фонетические признаки старославянизмов действительно присутствуют в поэзии А.С.Пушкина и активно им используются. Пушкин использует славянизмы, поскольку именно славянизмы выступают как стилистически маркированные элементы – становятся знаками той или иной культурно-идеологической позиции, которая определяет перспективу повествования.

2.3 Словообразовательные признаки старославянизмов в поэзии А.С. Пушкина

В результате анализа произведений, нами было выявлено 20 словообразовательных признаков старославянизма. Из выявленных 20 словообразовательных признаков было выделено 3 группы.

а) Приставки пре-, пред-, воз-(вос-), со-:

Преклонен (см. Приложение 2 карточка 13) – приставка пре-.

Прелестна (см. Приложение 2 карточка 23) – приставка пре-.

Презренный (см. Приложение 2 карточка 42) – приставка пре-.

Преступной (см. Приложение 2 карточка 44) – приставка пре-.

Предо (см. Приложение 2 карточка 8) – приставка пред-.

Возлиянья (см. Приложение 2 карточка 10) – приставка воз-.

Возник (см. Приложение 2 карточка 45) – приставка воз-.

Воспоминание (см. Приложение 2 карточка 6) – приставка вос-.

Восстал (см. Приложение 2 карточка 41) – приставка вос-.

Содроганье (см. Приложение 2 карточка 19) – приставка со-.

б) Приставка ис-(из-), соответствующая приставке вы-:

Исхода (см. Приложение 2 карточка 16).

Данное слово имеет старославянскую приставку ис-, соответствующую русской приставке вы-: исход – выход.

Избранник (см. Приложение 2 карточка 46).

Данное слово имеет старославянскую приставку ис-, соответствующую русской приставке вы-: избранник– выбранный.

Суффикс -знь, -ствие, -ние, -ие:

Жизнь (см. Приложение 2 карточка 38).

Данное слово имеет суффикс –знь.

Бездействии (см. Приложение 2 карточка 5).

Слово бездействие имеет суффикс – ствие.

Воспоминание (см. Приложение 2 карточка 7).

Данное слово имеет суффикс – ние.

Отвращением (см. Приложение 2 карточка 37).

Данное слово имеет суффикс – ние.

Лезвие (см. Приложение 2 карточка 35).

Данное слово имеет старославянский суффикс –ие.

Сложные основы с типичными для старославянизмов элементами, начинающихся с благо-, бого-, суе-:

Благодатному (см. Приложение 2 карточка 11) – сложная основа, начинающаяся с благо.

Благостыня (см. Приложение 2 карточка 21) – сложная основа, начинающаяся с благо.

Суетного (см. Приложение 2 карточка 27) – сложная основа, начинающаяся с суе-.

Таким образом, старославянизмом можно считать также отдельный старославянский элемент в составе какого-то слова, если даже это слово в целом не старославянского происхождения. Многие старославянские корни, приставки, суффиксы живут в нашем языке как бы отдельно от слов, из которых они взяты, и служат базой для создания новых слов.

Выводы по второй главе

Проанализировав 8 произведений из лирики А.С. Пушкина, мы пришли к следующим выводам:

Во-первых, в лирике А.С. Пушкина активно используются старославянизмы.

Во-вторых, фонетические признаки были выявлены в 32 случаях и составили 5 групп.

В-третьих, словообразовательные признаки были выявлены в 20 случаях и составили 3 группы.

В-четвертых, на примере этих произведений мы выясняли, что самыми распространенными признаками старославянизмов являются фонетические, на втором месте находятся словообразовательные или морфо-фонетические признаки.

Заключение

Лексика с точки зрения ее происхождения делится на два больших класса: исконные, изначально присущие русскому языку, и иноязычные, т.е. заимствованные русским языком из других языков. Среди заимствованных русским языком слов особенно значителен пласт старославянизмов. Старославянизмы – это слова, заимствованные из старославянского языка. Они имеют ряд внешних признаков: фонетические и словообразовательные.

В составе современного русского языка старославянизмы используются довольно часто. Многие старославянские корни, приставки, суффиксы живут в нашем языке как бы отдельно от слов, из которых они взяты. Для того чтобы понять, какое старославянизмы оказали влияние на лексику и словообразование русского языка, мы обращались к истории, а именно к творчеству А.С. Пушкина.

Нами было проанализировано 8 произведений.

В результате анализа произведений, мы выясняли, что самыми распространенными признаками старославянизмов в поэзии А.С. Пушкина являются фонетические, на втором месте находятся словообразовательные или морфо-фонетические признаки.

Выбор церковнославянского или русского выражения основывается у Пушкина не на принципиально принципах ровности стиля в пределах текста и стремления к стилистической последовательности, как у предшественников. Пушкин отвергает требование единства стиля а, напротив, идет по пути сочетания стилистически разнородных элементов, что придает его поэзии возвышенный, особо праздный стиль.

Таким образом, выбор церковнославянских средств выражения не мотивирован у Пушкина ни семантически, ни стилистически. Пушкин использует славянизмы, поскольку именно они выступают как стилистически маркированные элементы – становятся знаками той или иной культурно-идеологической позиции, которая определяет перспективу повествования.

Список литературы

Баландина Л.А. и др. Русский язык и культура речи / Баландина Л.А., Давидян Г.Р., Кураченкова Г.Ф., Симонова Е.П. – М., 2005. – С.78-80

Виноградов В.В. Язык Пушкина. – М.-Л., 1995. – С. 102-103, 121-132, 142-143

Виноградов В.В. Стиль Пушкина. – М., 1991. – С. 495

Винокур Г.О. О славянизмах в современном русском литературном языке // Избранные работы по русскому языку. – М., 1999. – С. 443

Гуковский Г.А. Пушкин и проблемы реалистического стиля. – М., 1997. – С. 47-48

Дудников А.В. и др. Русский язык: учебник для средних специальных учебных заведений. – Изд. 2-е, испр. – М.: Высш. шк., 1989. – С. 13

Жихарев С.П. Записки современника. – М.-Л., 1995. – С. 359-360

Зелинский В. Русская критическая литература о произведениях А.С. Пушкина; В 3 ч. – М.,1990. – I-III ч.

Ильинская И.С. Лексика стихотворной речи Пушкина. – М., 1991. – С. 181-182, 184-186

Истрин В.А. 1100 лет славянской азбуки. – М., 1993. – С. 14

Калинин А.В. Лексика русского языка. – Изд. 3-е. – М.: Издательство Московского университета, 1978. – С.86-93

Ковалевская Е.Г. История русского литературного языка: Учеб. пособие для студентов пед. ин-тов по спец. № 2101 «Рус. яз. и лит.». – М.: Просвещение, 1978. – С.306-309

Кривчик В.Ф., Можейко Н.С. Старославянский язык. – Изд. 2-е, доп. – Минск: «Вышэйшая Школа», 1994. – С. 8,10

Лавров П.А. Материалы по истории возникновения древнейшей славянской письменности. – Л., 1990

Лотман Ю.М. Роман А.С. Пушкина «Евгений Онегин»: Комментарий. – Л., 1990. – С. 187,189

Ожегов С.И, Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений / Российская академия наук. Институт русского языка им. В.В. Виноградова. – Изд. 4-е, доп. – М.: Азбуковник, 1997. – 944 с.

Пумпянский Л.В. Пушкин // Временник Пушкинской комиссии. – М.-Л., –1989. – Т. 3/4

Пушкин А.С. Полн. собр. соч. Sine loci; XVI т. – М.: АН СССР. –1937– 1989. – Т. I – XVI

Розенталь Д.Э., Голуб И.Б., Теленкова М.А. Современный русский язык: Учеб. пособие. – М.: Рольф; Айрис-Пресс, 1997. – С.62-63

Успенский Б.А. Краткий очерк истории русского литературного языка (XI – XIX вв.). – М.: Гнозис, 1994. – С. 173-183

1. Перевод: Вот вышел сеятель сеять. И когда он сеял, некоторые (зерна) упали при дороге, и налетели птицы и поклевали их. [↑](#footnote-ref-1)